

D	Blutdruckmessgerät	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Bloeddrukmeter	Gebruiksaanwijzing	24
F	Tensiomètre pour pression artérielle	Mode d'emploi	41
E	Monitor de presión sanguínea	Instrucciones de servicio	58
I	Monitor pressione sanguigna	Istruzioni per l'uso	75
GB	Blood Pressure Monitor	Instruction Manual	92
PL	Monitor ciśnienia krwi	Instrukcja obsługi/Gwarancja	108
H	Vérnyomásmérő	Használati útmutató	127
RUS	Прибор измерения артериального давления	Руководство по эксплуатации	144
AR	جهاز قياس ضغط الدم	دليل التعليمات	176

D NL F E I GB PL H RUS AR

BLUTDRUCK- MESSGERÄT BMG 5677



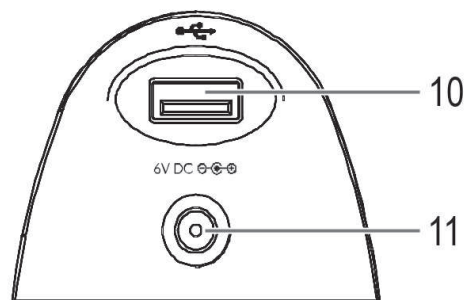
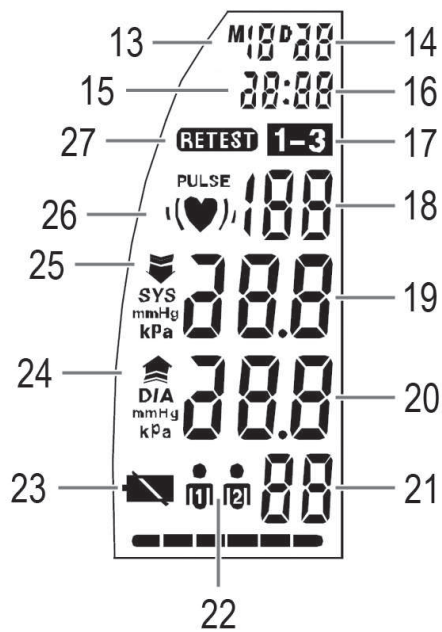
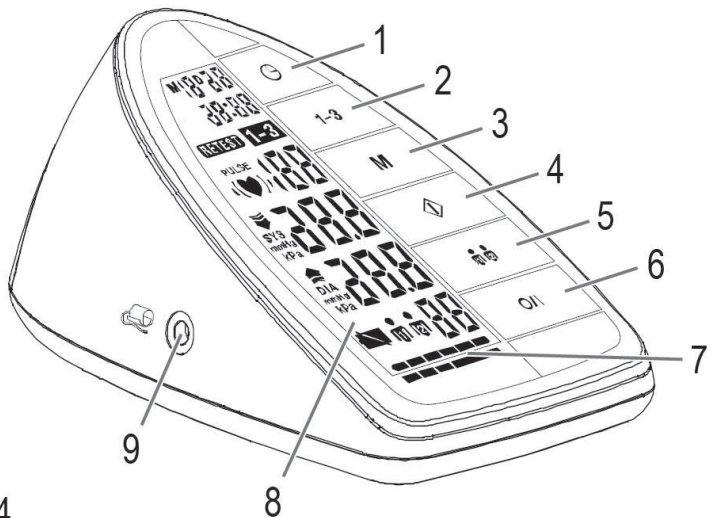
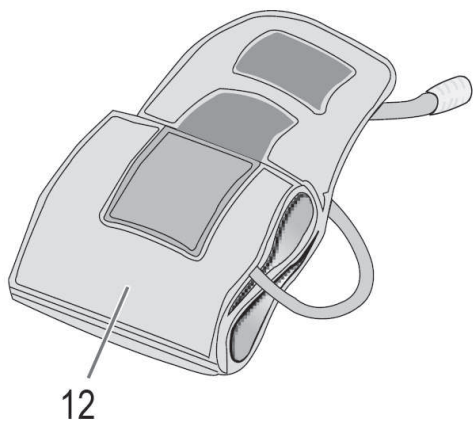
CE 0197

AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
 Emplacement des commandes
 Ubicación de los controles
 Elementi di comando
 Location of Controls

Przegląd elementów obsługi
 A kezelőszervek elhelyezkedése
 Расположение элементов
 موقع أدوات التحكم



108 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia przyniesie dużo radości.

Spis treści

WAŻNE INFORMACJE.....	109
ELEMENTY SKŁADOWE ORAZ KONTROLKI WYŚWIETLACZA.....	109
PRZEZNACZENIE.....	110
PRZECIWWSKAZANIA.....	110
OPIS PRODUKTU.....	111
DANE TECHNICZNE.....	111
UWAGI.....	112
USTAWIENIA I PROCEDURY ROBOCZE.....	114
1. WKŁADANIE BATERII.....	114
2. PRZEŁĄCZNIK DOTYKOWY.....	115
3. USTAWIENIE GODZINY I DATY.....	115
4. PODŁĄCZANIE MANKIETU DO MONITORA.....	116
5. ZAKŁADANIE MANKIETU.....	116
6. POZYCJA CIAŁA PODCZAS POMIARU.....	117
7. WYKONANIE ODCZYTU CIŚNIENIA KRWI.....	117
8. WYŚWIETLANIE ZAPISANYCH WYNIKÓW.....	118
9. WYBÓR GRUPY.....	119
10. FUNKCJA ŚREDNIA.....	119
11. USUWANIE Z PAMIĘCI WYNIKÓW POMIARÓW.....	120
12. ZAPISYWANIE WYNIKÓW NA KOMPUTERZE.....	120
13. OCENA CIŚNIENIA KRWI W PRZYPADKU OSOBY DOROSŁEJ.....	120
14. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (1).....	122
15. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (2).....	122
KONSERWACJA.....	123
OBJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI NA URZĄDZENIU.....	123
WARUNKI GWARANCJI.....	124

WAŻNE INFORMACJEE

NORMALNE WAHANIA CIŚNIENIA KRWI

Wszystkie rodzaje aktywności fizycznej, emocje, stres, jedzenie, picie, palenie, postawa ciała i wiele innych działań lub czynników (w tym wykonywanie pomiaru ciśnienia krwi) będą wpływać na wartość ciśnienia krwi. Z tego powodu byłoby bardzo dziwne, aby uzyskać wielokrotnie takie same wskazania ciśnienia krwi.

Ciśnienie krwi nieustannie zmienia się ----- w dzień i noc. Najwyższa wartość zazwyczaj pojawia się w ciągu dnia, natomiast najniższa zazwyczaj notowana jest około północy. Zwykle jego wartość zaczyna rosnać około godziny 3:00 i osiąga najwyższy poziom w ciągu dnia wtedy, gdy większość osób jest nie śpi i prowadzi aktywny tryb życia.

Biorąc pod uwagę powyższe informacje, zaleca się, aby dokonywać pomiaru ciśnienia krwi mniej więcej w tym samym czasie każdego dnia.

Zbyt częste pomiary mogą być przyczyną urazów z powodu zakłóceń w przepływie krwi, dlatego należy zawsze odpocząć minimum 3 do 5 minuty pomiędzy pomiarami w celu przywrócenia krążenie krwi w ramieniu badanej osoby. Rzadko zdarza się, aby za każdym razem uzyskiwać takie same wskazania ciśnienia krwi.

ELEMENTY SKŁADOWE ORAZ KONTROLKI WYŚWIETLACZA

- 1 Przycisk daty i godziny
- 2 Przycisk średniego odczytu
- 3 Przycisk M (wyświetlacz pamięci)
- 4 Przycisk start
- 5 Przycisk wyboru użytkownika
- 6 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 7 Wskaźnik klasyfikacji poziomu ciśnienia krwi
- 8 Wyświetlacz LCD
- 9 Gniazdo przewodu powietrza
- 10 Gniazdo USB

110 Język polski

- 11 Gniazdo zasilania zewnętrznego
- 12 Mankiet
- 13 Wskazanie miesiąca
- 14 Wskazanie dnia
- 15 Wyświetlenie godziny
- 16 Wyświetlenie minuty
- 17 Wskaźnik średniego odczytu
- 18 Wyświetlenie częstości tętna
- 19 Ciśnienie skurczowe
- 20 Ciśnienie rozkurczowe
- 21 Wskaźnik pamięci
- 22 Wskaźnik użytkownika
- 23 Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii
- 24 Znajdź błąd, powtórz pompowanie
- 25 Ciśnienie w mankiecie jest niestabilne lub zbyt dużo pozostałości powietrza w mankiecie
- 26 Symbol nieregularnego bicia serca (niemiarowość)
- 27 Wskaźnik powtórnego pomiaru

Nie pokazano:

- Przegródki na baterie baterii i przełącznika dotykowego na spodzie urządzenia
- Kable USB
- Płyty CD-ROM (oprogramowanie AEG PC Manager)

PRZEZNACZENIE

W pełni automatyczny, elektroniczny sfigmomanometr może służyć w służbie zdrowia lub w domu. Jest to nieinwazyjny układ pomiaru ciśnienia krwi przeznaczony do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego krwi oraz częstości tętna osoby dorosłej osoby za pomocą techniki nieinwazyjnej, w której nadmuchiwany mankiet jest owinięty wokół górnego ramienia. Obwód mankieta mieści się w zakresie 30 cm-42 cm.

PRZECIWWSKAZANIA



Jest rzeczą niewłaściwą, aby ludzie z poważną niemiarowością używali ten elektroniczny sfigmomanometr.

OPIS PRODUKTU

W oparciu o metodologię oscylometryczną i silikonowy scalony czujnik ciśnienia, ciśnienie krwi i tętno mogą być mierzone automatycznie i nieinwazyjnie. Wyświetlacz LCD pokaże ciśnienie krwi i częstość tętna. Ostatnie 2 x 60 pomiarów mogą być przechowywane w pamięci wraz z datą i godziną. Monitor może również wskazać średni odczyt z trzech ostatnich pomiarów.

Elektroniczne sfigmomanometry są zgodne z poniższymi normami: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medyczne urządzenia elektryczne -- Część 1: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów funkcjonalnych), IEC60601- 1-2:2007/EN 60601-1-2 :2007/AC:2010 (Medyczne urządzenia elektryczne -- Część 1-2: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów funkcjonalnych - norma dodatkowa: Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania i badania), IEC 80601-2-30: 2009+Cor.2010/PL 80601-2-30 : 2010 Medyczne urządzenia elektryczne - Część 2-30: Szczególne wymagania dotyczące podstaw bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów automatycznych nieinwazyjnych sfigmomanometrów) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Sfigmomanometry nieinwazyjne - Część 1: Wymagania ogólne), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Sfigmomanometry nieinwazyjne - Część 3: Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi).

DANE TECHNICZNE

1. Nazwa produktu: Monitor ciśnienia krwi
2. Trybl: BMG 5677 (KD 5008)
3. Klasyfikacja: Z zasilaniem wewnętrznym, części typu BF, IPX0, bez AP lub APG, praca ciągła
4. Rozmiar urządzenia: Ca. 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Obwód mankietu: 22 cm-30 cm (opcjonalnie), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (opcjonalnie)
6. Waga: Około 300 g (bez baterii i mankietu)
7. Metoda pomiaru: Metoda oscylometryczna, nadmuchiwanie automatyczne oraz pomiar
8. Wielkość pamięci: 2 x 60 pomiarów z datą i godziną pomiaru
9. Źródło zasilania: Batterien: 4 x 1.5 V --- Typ AA • Mignon • LR6
Specyfikacja: Zasilanie: DC 6 V, --- 600 mA (nie dołączona do zestawu)
10. Zakres pomiaru:


Ciśnienie w mankiecie:	0-300 mmHg
Ciśnienie skurczowe:	60-260 mmHg

112 Język polski

Ciśnienie rozkurczowe: 40-199 mmHg
Częstość tętna: 40 - 180 uderzeń/min.

11. Dokładność:
 - Ciśnienie: ± 3 mmHg
 - Częstość tętna: ± 5 %
12. Temperatura środowiska pomiaru: $+5$ °C~ $+40$ °C
13. Wilgotność środowiska pomiaru: ≤ 90 % RH
14. Temperatura otoczenia podczas przechowywania i transportu. -20 °C do 55 °C
15. Wilgotność otoczenia podczas przechowywania i transportu. ≤ 90 % RH
16. Ciśnienie otoczenia: 80 kPa to 105 kPa
17. Żywotność baterii: Około 270 pomiarów
18. Zakres dostawy: Pompa, zawór, LCD, mankiet, czujnik

UWAGI

1.  Przed przystąpieniem do użytkowania zespołu należy przeczytać wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji obsługi oraz inną literaturę zawartą w opakowaniu urządzenia.
2. Przed pomiarem ciśnienia krwi należy przez 5 minut odczekać, odpoczywając w spokoju.
3. Mankiet powinien być założony na tym samym poziomie co serce.
4. Podczas pomiaru nie mówić ani nie poruszać ciałem czy ramieniem.
5. Pomiar wykonywać za każdym razem na tym samym ramieniu.
6. Należy zawsze zrelaksować się na co najmniej 3 lub 5 minuty pomiędzy pomiarami w celu umożliwienia, aby powróciło normalne krążenie krwi w ramieniu. Dłuższy czas zbyt wysokiego ciśnienia (ciśnienie w mankiecie powyżej 300 mm Hg lub utrzymywane powyżej 15 mm Hg przez czas dłuższy niż 3 minuty) w mankiecie może spowodować siniak na ramieniu.
7. Skonsultować się z lekarzem w przypadku jakiegokolwiek wątpliwości związanych poniższymi przypadkami:
 - 1) Stosowanie mankieta na ranie czy w przypadku ran i stanów zapalnych;
 - 2) Zakładanie mankieta na kończynie, gdzie jest założony dostęp wewnątrznaczyniowy, przetoka tętniczo-żylna (do hemodializy) czy inne leczenie;
 - 3) Zakładanie mankieta na ramię po stronie amputowanej piersi;
 - 4) Jednoczesne stosowanie innych urządzeń medycznych na tej samej kończynie;
 - 5) Zachodzi potrzeba sprawdzania krążenia krwi u użytkownika tego urządzenia.

8. ⚠ Ten sfigmomanometr elektroniczny jest przeznaczony dla dorosłych i nigdy nie powinien być używany do pomiaru ciśnienia u niemowląt czy małych dzieci. W przypadku starszych dzieci, przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem lub innym pracownikiem służby zdrowia. Kobiety w ciąży, w tym pacjentki w stanie przedrzucawkowym muszą zawsze zapytać lekarza, czy mogą korzystać z tego ciśnieniomierz.
9. Nie wolno używać urządzenia w pojeździe będącym w ruchu, może to spowodować błędny pomiar.
10. Pomiar ciśnienia krwi wykonany tym urządzeniem są równoważne tym wykonywanym przez wyszkoloną osobę za pomocą mankietu/stetoskopu, metodą osłuchania, w granicach ustalonych przez American National Standard Institute (ANSI), dotyczącą elektronicznych lub automatycznych sfigmomanometrów.
11. W przypadku wykrycia nieregularnego bicia serca (IHB) z powodu typowych zaburzeń tempa tętna podczas pomiaru ciśnienia krwi, wyświetli się ten znak (♥). W takich warunkach sfigmomanometr może zachowywać swoją funkcję, ale jego wyniki mogą nie być dokładne, zaleca się skonsultowanie się z lekarzem celem dokładnej oceny. Istnieją 2 warunki, w których wyświetli się sygnał IHB:
(IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = nieregularne bicie serca)
 - 1) Współczynnik zmienności (CV) impulsów wynosi $> 25\%$;
 - 2) Odchylenie czasu trwania kolejnego impulsu jest $\geq 0,14$ s, a liczba takich impulsów wynosi więcej niż 53% całkowitej liczby zmierzonych impulsów.
12. Nie należy używać mankietu innego niż dostarczony przez producenta, w przeciwnym wypadku może przynieść biokompatybilne zagrożenie i może być przyczyną błędnego pomiaru.
13. ⚠ Monitor może nie dotrzymywać wymogów technicznych podczas pracy lub może powodować zagrożenie bezpieczeństwa, jeśli był przechowywany lub użytkowany poza zakresami temperatur i wilgotności określonych w wymaganiach technicznych.
14. ⚠ Prosimy nie udostępniać mankiętów innym osobom chorym, aby uniknąć zarażenia się chorobą.
15. Urządzenie to zostało poddane testom i uznane za zgodne z limitami dla urządzeń cyfrowych klasy B, stosownie do części 15 Przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie należytej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami występującymi w instalacjach domowych. Niniejszy sprzęt wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej i, jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeżeli

114 Język polski

sprzęt ten powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić przez jego wyłączenie i włączenie, zachęca się użytkownika do próby usunięcia zakłóceń przez jeden lub więcej z następujących sposobów:

- Zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej;
- Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem;
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego niebędącego częścią obwodu elektrycznego, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub wykwalifikowanym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

USTAWIENIA I PROCEDURY ROBOCZE

1. WKŁADANIE BATERII


- Otwórz pokrywę komory na baterie umiejscowionej u spodu monitora.
- Założyć cztery baterie typ „AA”. Należy zwrócić uwagę na polaryzację.
- Zamknąć pokrywę komory na baterie.

Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol  wymienić baterie na nowe.

Uwaga: Wszystkie dane przechowywane w ciśnieniomierzu zostaną usunięte przy zmianie baterii.


Baterie wielokrotnego ładowania nie nadają się do tego monitora.


Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej miesiąc, w celu uniknięcia uszkodzeń związanych z wyciekami elektrolitu z baterii.

 Nie dopuszczać, aby płyn z baterii dostał się do oczu. Jeśli jednak płyn ten dostał się do oczu, natychmiast przemyć oczy dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Operacja zasilania

Urządzenie może pracować będąc zasilane także z zasilacza (zasilacz nie wchodzi w skład dostawy).


 Pracując z zasilaczem należy zwrócić uwagę na to, aby napięcie znamionowe urządzenia było takie samo jak napięcie na wyjściu zasilacza. Sprawdzić także, aby wyjściowe natężenie prądu i polaryzacja zasilacza były zgodne z danymi na sfigmomanometrze. (Wyjście zasilacza: DC 6 V, 600 mA: DC 6V, 600mA, \ominus — \leftarrow — \oplus)

 Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia w konfiguracji z zasilaczem sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone oraz czy nie ma zamontowanych baterii. Nie podłączać zasilacza podczas pracy urządzenia.

- Podłączyć wtyczkę zasilacza do prawidłowo zamontowanego gniazdka bezpieczeństwa.

- b. Podłączyć urządzenie do zasilacza przez wsunięcie wtyczki zasilacza w gniazdko DC 6 V (z tyłu ciśnieniomierza).

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć jego wyjście od zasilacza. Także wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazdka DC 6 V urządzenia.

 *Monitor, baterie i mankiet, muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami po zakończeniu ich użytkowania.*

2. PRZEŁĄCZNIK DOTYKOWY

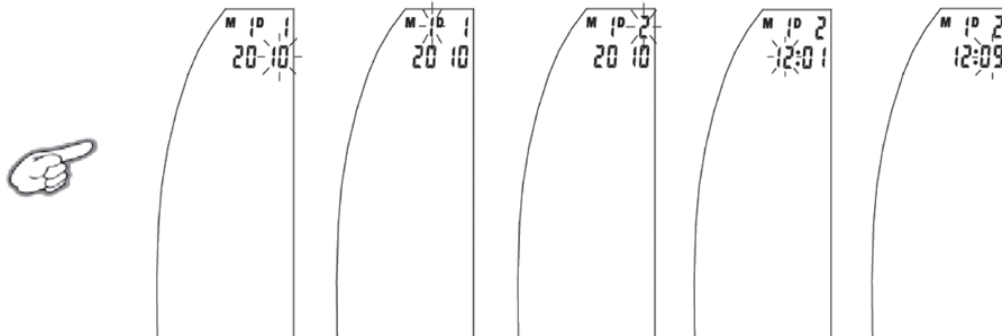
Ciśnieniomierz posiada sześć przycisków dotykowych. Należy uważać, aby nie dotknąć ekranu przez pomyłkę. Włacznik przycisków dotykowych powinien być wyłączony (w pozycji „OFF”), gdy ciśnieniomierz nie jest używany, aby uniknąć niezamierzonego działania.



3. USTAWIENIE GODZINY I DATY

Możesz ustawić datę i godzinę tylko wtedy, gdy ciśnieniomierz jest wyłączony.

- a. Naciśnij przycisk “⊖”, na wyświetlaczu zacznie migać rok. Naciskaj przycisk „⊖” a miesiąc, dzień, godzina i minuty zaczną po kolei migać. Gdy liczba miga, naciśnięcie przycisk “M” celem jej zwiększenia. Przytrzymanie wciśnięty przycisk “M” liczba ta szybko wzrośnie.



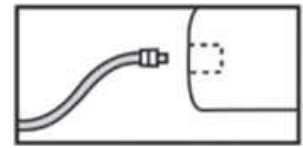
- b. Można wyłączyć monitor przyciskiem “⊖” przy migających minutach, następnie w ten sam sposób potwierdza się godzinę i datę.
- c. Monitor wyłączy się automatycznie po 1 minucie bezczynności; czas i data nie ulegną zmianie.
- d. Po zmianie baterii, ustaw datę i godzinę. W przeciwnym razie, nie będą wyświetlane analizy. Daty i godziny nie można ustawić za pomocą oprogramowania.

Należy pamiętać, że data i godzina są wyświetlane tylko wtedy, gdy ciśnieniomierz jest włączony.

116 Język polski

4. PODŁĄCZANIE MANKIETU DO MONITORA

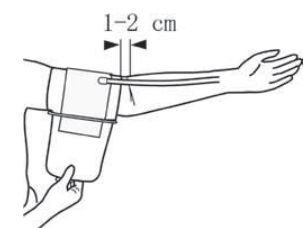
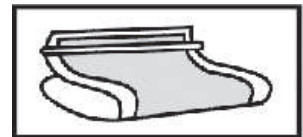
Podłącz złączkę przewodu mankieta do gniazdka po lewej stronie monitora. Upewnić się, czy złączka jest wsunięta do końca, co pozwoli wyeliminować ewentualną nieszczelność podczas pomiarów ciśnienia krwi.



⚠ Unikaj uciskania lub zaciskania przewodu połączenia w trakcie wykonywania pomiaru, gdyż może to spowodować usterkę podczas pompowania lub uszkodzenie działła, czy też utrzymanie się ciśnienia w mankiecie.

5. ZAKŁADANIE MANKIETU

- W razie potrzeby, koniec mankieta przeciągnąć przez metalową pętlę (mankiet jest już zapakowany tak jak na tym rysunku).
- Mankiet założyć wokół odsłoniętego ramienia, 1 do 2 cm nad zgięciem łokciowym.
- Siedząc, położyć rękę na powierzchnię płaską, taką jak stół lub podobną, z otwartą dłońią skierowaną ku górze. Przewód powietrza ustawić pośrodku ramienia w linii środkowego palca.
- Ścisnąć mankieta i zamknąć zapięcie na rzep. Mankiet powinien być doskonale przylegać dookoła ramienia. Powinna być możliwość wsunięcia jednego palca między ramię a mankieta.



Uwaga:

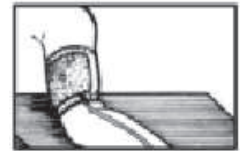
- W celu sprawdzenia, czy stosowany jest odpowiedni mankieta, należy odwołać się do punktu „DANE TECHNICZNE”, aby upewnić się co do zakresu obwodu mankieta.
- Pomiar wykonywać za każdym razem na tym samym ramieniu.
- Podczas pomiaru nie należy poruszać ramieniem, ciałem ani monitorem czy przewodem gumowym.
- Przed pomiarem ciśnienia krwi należy przez 5 minut odczekać odpoczywając w spokoju.
- Mankiet należy utrzymywać w czystości. Zabrudzony mankieta należy odłączyć od monitora i ręcznie wyczyścić używając łagodnego detergentu, a następnie dokładnie opłukać w zimnej wodzie. Mankietu nigdy nie należy suszyć w suszarce czy za pomocą żelazka. Zaleca się, aby czyścić mankieta każdorazowo po 200 razach użycia.

6. Nie należy umieszczać mankietu wokół ramienia, gdy znajduje się ono w stanie zapalnym, w ostrym stanie chorobowym lub gdy posiada infekcje ran skóry.

6. POZYCJA CIAŁA PODCZAS POMIARU

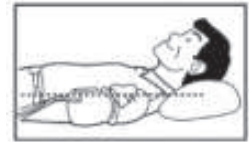
Pomiar w wygodnej pozycji siedzącej

- Siedzieć ze stopami postawionymi płasko na podłodze i nie krzyżować nóg. Oprzyj się na oparciu krzesła.
- Odwróconą do góry dłoń położyć przed siebie na płaskiej powierzchni, np. na blacie biurka lub stołu.
- Środek mankietu powinien być na poziomie prawego przedsiionka serca.



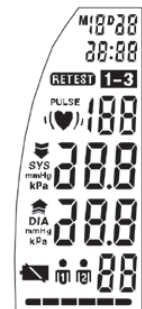
Pomiar w pozycji leżącej

- Położyć się na plecach.
- Ramię położyć prosto, wzdłuż boku ciała, dłońią do góry.
- Mankiet powinien być założony na tym samym poziomie co serce.



7. WYKONANIE ODCZYTU CIŚNIENIA KRWI

- Włącz ciśnieniomierz za pomocą przełącznika przycisków dotykowych (pozycja ON).
- Po założeniu mankietu i przybraniu wygodnej pozycji, naciśnij przycisk „O/I”. Po włączeniu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wszystkie znaki wyświetlą się w celu autodiagnostyki. Możesz sprawdzić wyświetlacz LCD według rysunku po prawej. Proszę skontaktować się z serwisem, jeśli element jest uszkodzony.



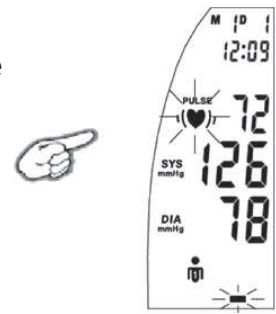
- Po autodiagnostyce, LCD wyświetli „0” mmHg, sygnalizując możliwość rozpoczęcia pomiaru.



- Naciśnij przycisk „◊” aby rozpocząć automatyczne nadmuchiwanie.

118 Język polski

- e. Ciśnieniomierz napompuje mankiet, aż do uzyskania ciśnienia odpowiedniego dla pomiaru. Następnie ciśnieniomierz zacznie powoli spuszczać powietrze z mankietu, dokonując pomiaru. Wreszcie, obliczone zostanie ciśnienie krwi i tętno, a wyniki zostaną wyświetlone na ekranie LCD. Wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi i tętna, oraz znak nieregularnego bicia serca (jeśli występuje) będzie migać na ekranie. Wynik zostanie automatycznie zapisany w pamięci ciśnieniomierza.
- f. Po pomiarze, ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 1 minucie nieużywania. Można również nacisnąć przycisk „O/I”, aby wyłączyć ciśnieniomierz samemu.
- g. Naciśnięcie przycisku „M” po pomiarze pozwoli na odczytanie wyników z pamięci.
- h. Po naciśnięciu przycisku „1-3” można odczytać wartość średnią z trzech ostatnich pomiarów.
- i. Jeśli chcesz ponownie dokonać pomiaru, naciśnij przycisk „◊”.

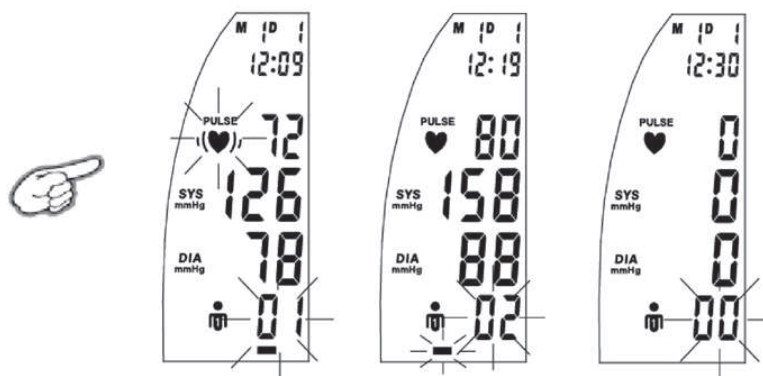


Uwaga:

W celu interpretacji pomiarów ciśnienia należy zasięgnąć porady lekarza.

8. WYŚWIETLANIE ZAPISANYCH WYNIKÓW

- a. Włącz ciśnieniomierz za pomocą przełącznika „ON/OFF” (pozycja ON).
- b. Po włączeniu zasilania lub po pomiarze, naciśnij przycisk „M” i wejdź w tryb odczytu wyników. Ostatni wynik zostanie wyświetlony z datą i godziną. Jednocześnie zacznie migać znak nieregularnego bicia serca (jeśli występuje) oraz wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi i tętna. Naciskaj przycisk „M”, aby wyświetlić poprzednie wyniki pomiarów.

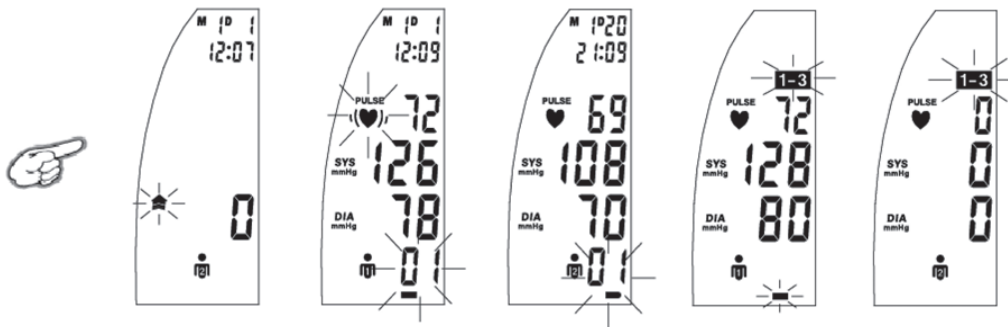


- c. Jeśli pamięć jest pusta, wyświetlacz LCD pokaże „0” dla ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna, i „00” dla numeru pamięci.

- d. W trakcie wyświetlania zapisanych wyników pomiarów, po 1 minucie bezczynności, monitor automatycznie się wyłączy. Aby wyłączyć monitor w trybie ręcznym, można także nacisnąć przycisk „O/I”.

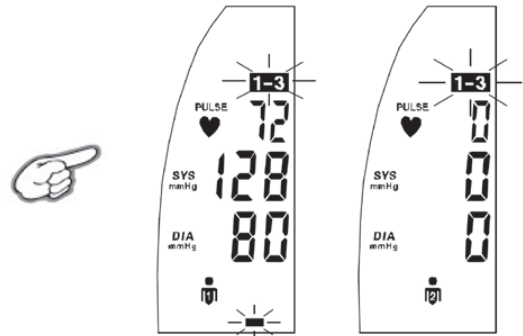
9. WYBÓR GRUPY

- Po włączeniu zasilania, naciśnij przycisk „M”, aby wybrać grupę, którą chcesz zapisać w pamięci.
- W trybie odczytywania wyników pomiarów z pamięci, naciśnij przycisk „M”, aby odczytać następną grupę.
- W trybie odczytu średniej wartości, naciśnij przycisk „M”, aby odczytać średnią wartość następnego pomiaru.



10. FUNKCJA ŚREDNIA

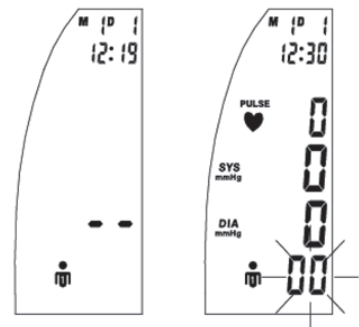
- W trybie odczytu pamięci, naciśnij przycisk „1-3” a urządzenie obliczy średnią wartość trzech ostatnich pomiarów.
- Jeśli pamięć jest pusta, wyświetlacz LCD pokaże „0” dla ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna.
- Po wyświetleniu średniej wartości, ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 2 minutach nieużywania. Można również nacisnąć przycisk „O/I”, aby wyłączyć ciśnieniomierz samemu.




120 Język polski

11. USUWANIE Z PAMIĘCI WYNIKÓW POMIARÓW

W przypadku wyświetlenia dowolnego wyniku pomiaru oraz przytrzymania wciśniętego klawisza „M” przez trzy sekundy, wszystkie wyniki w bieżącym banku pamięci zostaną usunięte po usłyszeniu trzech sygnałów dźwiękowych. Zespół wyłącza się po naciśnięciu przycisku „O/I”.



12. ZAPISYWANIE WYNIKÓW NA KOMPUSERZE

- Upewnij się, że na komputer jest zainstalowane oprogramowanie „AEG PC Manager”. Plik instalacyjny wraz z instrukcją instalacji jest przechowywany na załączonym CD.
Możesz również skorzystać z poniższego linka, aby pobrać oprogramowanie z naszej strony internetowej:
<https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar>
- Gdy monitor jest wyłączony, należy przesunąć przełącznik dotykowy w pozycję „ON”. Podłącz ciśnieniomierz do komputera za pomocą kabla USB.
- Po włączeniu zasilania, naciśnij przycisk „M”, aby wyświetlić zapisane wyniki i wybrać bank pamięci.
- Proszę uruchomić oprogramowanie „AEG PC Manager” w komputerze.
- Naciśnij ikonkę pobierania , a komputer rozpocznie pobieranie wyników pomiarów z ciśnieniomierza.
- Po pobraniu proszę wyłączyć ciśnieniomierz i odłączyć go od komputera.

Uwaga:

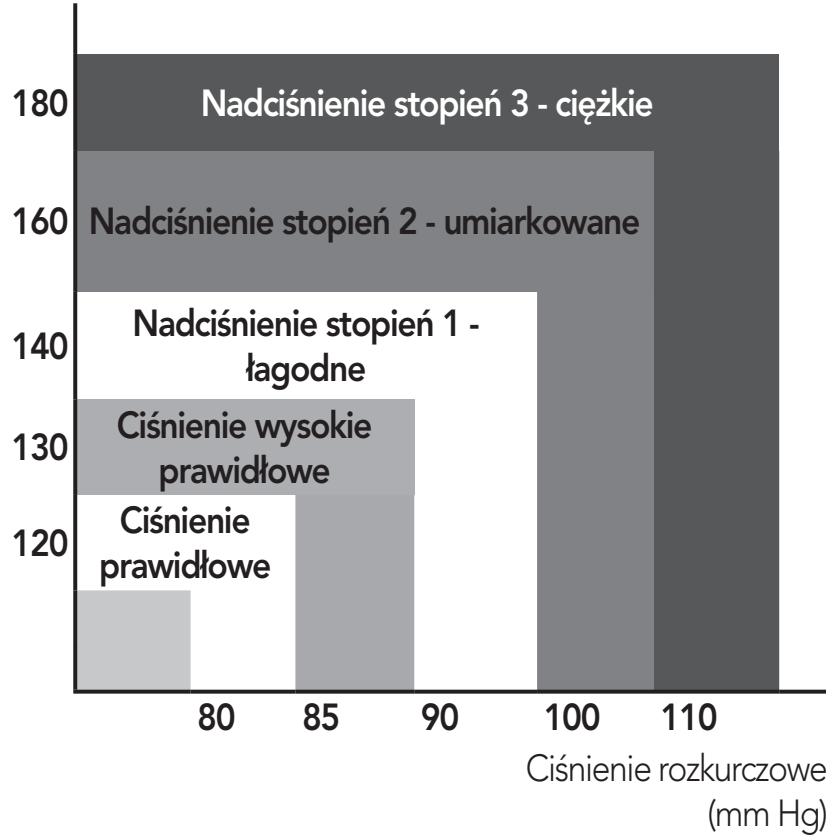
- Nie wyłączaj ciśnieniomierza podczas pobierania wyników. W przeciwnym razie wyniki mogą nie zostać pobrane poprawnie.*
- Jeśli komunikacja jest nieprawidłowa, proszę odłączyć i ponownie podłączyć ciśnieniomierz do komputera.*

13. OCENA CIŚNIENIA KRWI W PRZYPADKU OSOBY DOROSŁEJ

Podane niżej wytyczne do oceny wysokiego ciśnienia krwi (bez względu na wiek czy płeć) zostały ustanowione przez Światową Organizację Zdrowia, World Health Organization (WHO). Należy pamiętać, iż inne czynniki (takie jak: cukrzyca, otyłość, palenie tytoniu, itp.) muszą być także brane pod uwagę. W celu dokonania dokładnej oceny należy konsultować się z lekarzem i nigdy nie zmieniać leczenia na własną rękę.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego dorosłych

Ciśnienie skurczowe: (mm Hg)



Klasyfikacja ciśnienia krwi	SKURCZOWE (mm Hg)	ROZKURCZOWE (mm Hg)	Wskazanie barwne
Optymalne	<120	<80	Zielony
Ciśnienie prawidłowe	120 - 129	80 - 84	Zielony
wysokie - normalne	130 - 139	85 - 89	Zielony
Nadciśnienie stopień 1 - łagodne	140 - 159	90 - 99	Żółty
Nadciśnienie stopień 2 - łagodne	160 - 179	100 - 109	Pomarańczowy
Nadciśnienie stopień 3 - łagodne	≥ 180	≥ 110	Czerwony

Definicja i klasyfikacja wartości ciśnienia krwi wg.WHO/ISH

122 Język polski




14. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (1)

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz LCD pokazuje Symbol akumulatora.	Rozładowane baterie	Wymienić wszystkie baterie.
Wyświetlacz LCD pokazuje "EE"	Podczas badania zostało poruszone ramię lub monitor.	Ponownie przeprowadzić pomiar uważając, aby nie poruszać ramieniem czy monitorem ciśnienia krwi.
	Mankiet nie napełnia się prawidłowo lub spada ciśnienie podczas testowania.	Sprawdzić, czy przewód gumowy jest całkowicie wsunięty w gniazdko monitora ciśnienia krwi.
	Nieregularne bicie serca (niemiarowość)	Jest rzeczą niewłaściwą, aby ludzie z poważną niemiarowością użytkowali ten monitor ciśnienia krwi.

15. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (2)

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz LCD pokazuje "EE"	Mankiet został założony nieprawidłowo lub jest zgięty lub ściśnięty przewód gumowy.	Sprawdzić wygląd mankietu według wskazań zawartych w punktach instrukcji i dokonać ponownego badania.
Wyświetlacz LCD pokazuje niewłaściwy wynik	Nieprawidłowe położenie mankietu lub mankieta zbyt luźny.	Zamocować mankieta poprawnie i ponownie wykonać pomiar.
	Nieprawidłowa pozycja ciała podczas pomiaru.	Sprawdzić postawę ciała według wskazań zawartych w punktach instrukcji i dokonać ponownego badania.
	Rozmawianie, poruszanie ramieniem lub ciałem, zagniewanie, podekscytowanie czy nerwowość podczas wykonywania pomiaru.	Ponownie przeprowadzić pomiar w spokoju i bez rozmów i poruszania się podczas badania.
Brak reakcji po naciśnięciu przycisku lub załadowaniu baterii.	Nieprawidłowe działanie lub silne zakłócenia elektromagnetyczne.	Wyjąć baterie na pięć minut, a następnie ponownie zainstalować wszystkie baterie.

KONSERWACJA

1.  Należy uważać, aby nie upuścić ani nie uderzać tego urządzenia.
2.  Unikać wysokiej temperatury i promieni słonecznych. Nie zanurzać w wodzie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie monitora.
3. Jeżeli monitor był przechowywany w temperaturze bliskiej punktu zamarzania, przed użyciem przyrząd pozostawić do osiągnięcia przez niego temperatury pokojowej.
4.  Nie należy nawet podejmować próby demontażu tego monitora.
5. Jeśli monitor nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
6. Zaleca się sprawdzać urządzenie co 2 lata lub po jego naprawie. W tym celu należy skontaktować się z ośrodkiem serwisowym.
7. Monitor czyścić za pomocą suchej, miękkiej ściereczki lub miękkiej szmatki zwilżonej wodą z rozpuszczonym alkoholem odczyszcującym lub mydlinami.
8. Żaden element monitora nie może być serwisowany przez użytkownika. Mogą być dostarczone schematy obwodów, listy części, opisy, instrukcje kalibracji czy inne informacje pomocne dla personelu technicznego użytkownika ze stosownymi kwalifikacjami do naprawy tych części urządzenia, które zostały zaprojektowane jako naprawialne.
9. Ciśnieniomierz może pracować bezpiecznie i wydajnie przez co najmniej 10.000 pomiarów lub trzy lata, a mankiet przez 1000 cykli otwarcia-zamknięcia.
10. Zaleca się, aby mankiet zdezynfekować 2 razy w tygodniu, jeśli zachodzi taka potrzeba (na przykład: podczas użytkowania w szpitalu lub w przychodni). Wewnętrzną stronę (strona kontaktu ze skórą) mankieta wycierać miękką ściereczką zwilżoną alkoholem etylowym (75-90%) z wyciśniętym jego nadmiarem, a następnie mankiet wysuszyć na powietrzu.

OBJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI NA URZĄDZENIU



Symbol: „NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA”



Symbol: „OSTRZEŻENIE”



Symbol: „ZASTOSOWANE CZĘŚCI TYPU BF” (mankiet jest częścią typu BF)



Symbol: „OCHRONY ŚRODOWISKA” - odpady w postaci wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstw domowych.



Prosimy o przekazanie do recyklingu w punkcie do tego przygotowanym. Uzyskać informację o takim punkcie u władz lokalnych lub u sprzedawcy.

124 Język polski



Symbol: „PRODUCENT”



Symbol: "ZGODNY Z WYMOGAMI DYREKTYWY MDD93/42/EWG"



Symbol: „DATA PRODUKCJI”.



Symbol: „EUROPEJSKIE PRZEDSTAWICIELSTWO”



Symbol: „NUMER SERYJNY”



Symbol: „PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM MIEJSCU”

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

W przypadku pytań prosimy o kontakt:

Przedstawicielstwo europejskie:

Lotus Global Co., Ltd.
 1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG,
United Kingdom

Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

126 Język polski

Importer:

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Producent:



ANDON HEALTH CO., LTD.

No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.

Tel: 0086-22-60526081